

Promenading in Magical Land

魔境漫遊

設計者 | 雲邑室內設計有限公司 / 李中霖
參與者 | 游琦君
攝影者 | 李國民 海瑞揚
空間性質 | 住家
坐落位置 | 臺灣新北市
主要材料 | 烤漆、海島型木地板、線板、特殊漆、鐵件
面積 | 65 坪
設計時間 | 2014 年 7 月至 10 月
施工時間 | 2014 年 10 月至 2015 年 6 月

Designer | Yun-Yih Interior Design Inc. / Lee, Chung-Lin
Participant | C. C. Yu
Photographer | Lee, Kuo-Min, Dirk Heindoerfer
Category | Residence
Location | New Taipei City, Taiwan
Materials | paint, wood board, molding, special paint, metal member
Size | 215m²
Design period | July – October 2014
Construction period | October 2014 – June 2015



Lee, Chung-Lin



雲邑室內設計有限公司 / 李中霖

2015 德國紅點大獎
2015 德國 iF 設計大獎
2015 日本 JCD 空間大賞—銀賞
2015 新加坡紅點博物館展出得獎作品
2015 金外灘最佳材料運用獎—金獎
2015 金外灘最佳居住空間獎—優選
2015 亞洲設計獎（前衛組）—銀獎
2015 亞洲設計獎（前衛組）—銅獎
2015 亞洲設計獎（前衛組）—優良設計獎
2015 亞洲設計獎（商空組）—傑出設計獎
2015 美國 IDA 國際設計大獎
2014 德國 iF 設計大獎
2014 金外灘最佳商業空間獎—優選
2014 金外灘最佳照明設計獎—優選
2013 國家金點設計獎—最佳室內設計獎
2013 日本 JCD 商空大賞
2012 德國紅點設計獎入圍
2012 TID Award 評審特別獎—商業空間類
2007 – 2014 作品獲得多座 TID 獎
2002 成立雲邑室內設計有限公司
1999 創立雲邑室內設計工作室

Yun-Yih Interior Design Inc. / Lee, Chung-Lin

Award Records:
2015, Red Dot Design Award
2015, iF Design Award
2015, JCD Award
2015, Red Dot Museum (Singapore)
2015, Best material, Gold Bund
2015, Honor, Best Living Space, Gold Bund
2015, Silver, Asian Design Award
2015, Bronze, Asian Design Award
2015, Best Design, Asian Design Award
2015, Best Design, Asian Design Award (commercial space)
2014, iF Design Award
2014, Best commercial space, Gold Bund
2014, Best lighting design, Gold Bund
2013, Gold Pin Design Award – The Best Interior Design Award
2013, JCD Design Award
2012, entry for Red Dot Award
2012, Special Jury Award, TID Award
2007-2014, several TID Awards
2002, Yun-Yih Interior Design Inc.
1999, Yun-Yih Design Inc.

以童話，非童話，這座似假實真的童話劇場，是設計師李中霖的藝想實境。此一新作他以愛麗絲魔境漫遊作為靈感起點，冷凝的空間就像讓滴答分秒停格了，原該熱鬧繽紛的童話情境，經由那一扇扇門扉、一座座景框開始曲折迂迴，轉眼靜謐，就這麼擺跨在現實時空與奇幻童話兩端，令人熟悉又陌生。

居家，還能帶來什麼可能性？是李中霖長期思忖的問題。他認為，談到住宅設計，大眾總是習於趨從現實考量，關注實用機能與坪效，雖然手法練達卻侷限了設計的可能性，何不在滿足實用機能之外，再行創意提煉，讓居住空間除了能安頓身軀，還可以觸動創意想像，帶來更多樂趣可能？

此次，李中霖以童話為引子，回溯設計初想，他說：「希望在都會居宅裡創造一座遊移於真實與奇想的世界，探索空間的想像性，反思『尺度』與『真假』的虛實。」空間故事架構於愛麗絲在兔子洞穴的好奇探索，在這座空曠而神秘的洞穴裡，李中霖盡可能簡化硬體，將現成元素逐一鑲入，利用物件尺度與風格華麗的家具、家飾，釀構似假亦真的奇幻情境，呈現無法被主流美學套用的獨創風格；例如：古典座椅椅背的不對稱曲線、巨大柱體靜佇於角落、長長餐桌上懸掛著華麗的黑色吊燈、垂淚般的憂傷壁燈、自空中落地的大腳丫，所見元素都像取自童話故事，它們卻都具備實用功能。

特別的是，這座童話劇場不著斑斕色彩，剝下甜美包袱，它扎根於現實世界，李中霖特意讓一切回歸純粹，以明快的黑灰色彩、溫暖的木料共同調配底色，他談到：「希望以誇飾的元素深刻空間戲劇性，整體選擇灰、黑為主色調，鋪陳成神祕寧靜的舞台，家具方面強調現代、古典的混搭對比，創造難以歸類的前衛感。」這座家居為雙拼打通，擁有寬闊的公共廳區，臥房編配於基地兩端相望，空間以橫式構圖為主，一幕幕的戲劇場景再利用廊框、柱位、牆屏勾編層層景深，令整體呈現透視又迂迴的特色，誘人細細環視。為避免突兀日光驚擾了這場夢境，李中霖在長向窗帶披覆深灰色輕紗，由它篩過日光，幽微光色為空間抹上淡淡的朦朧感，就這樣領人漫遊在幻想綺境中。

另一方面，李中霖延續材質研究精神，空間不做粉雕玉琢，訴求簡內斂，保留材質的肌理特色，想藉此捕捉有形或無形的時間痕跡。例如：仿水泥質感的牆面即是精心研思的創作結晶，看似凹凸起伏的牆體，其實是經由工法實驗獲得的塗刷效果。此外，全案以 LED 投射燈作為主照明，輔以檯燈、地燈、吊燈等重點光源營造明暗層次，在光影撫照下，物件質感的順柔或粗獷，輕薄或厚重相互對照，整體沉穩有致卻不流於呆板。

這個作品載負了李中霖的赤子童心，他在不落俗套的童話風格裡並置了真實與想像，以反叛、幽默之筆添入超現實亮點，身處於精心鋪展的畫面裡，隱伏在記憶深處的童話情境開始滑過腦海，愛麗絲彷彿變為自己的化身，那些可觸可感的物件成了辯證虛實的依憑，就這樣領著思緒更迭於現實與想像，漫遊一場。採訪 | 劉蕙蘋

1. 鏡面烤漆的巨大柱體劃開了玄關與廳區，創造出景深層次。(攝影：李國民)
1. Mirror painted columns divides the lobby and living room. (Photograph by Lee, Kuo-Min)



2

2. 客廳。為長向窗帶披覆深色紗幔，將日光飾得更加柔和。(攝影：李國民) 3. 平面圖。4. 客廳。長向窗帶以弧形窗框修飾，呼應一室的古典元素。(攝影：李國民) 5. 客廳。左側藍灰色櫃牆採用大片滑軌門遮飾，內部擁有充裕的貯藏空間。(攝影：李國民) 6. 客廳與玄關。大飾柱與壁屏令動線產生迂迴，兩者拉開間距，構成豐富的透視效果。(攝影：李國民)

2 Living room and dark color silk drapery (Photograph by Lee, Kuo-Min) 3. Plan 4. Living room and horizontal big windows in a curved motif (Photograph by Lee, Kuo-Min) 5. Living room and gigantic gray blue color cabinet for storage (Photograph by Lee, Kuo-Min) 6. A view towards the lobby and living room (Photograph by Lee, Kuo-Min)



3



4



5



6



7



8

7. 公共廳區。以 LED 投射燈作為主照明，輔以檯燈、地燈、吊燈等重點光源營造光影層次，突顯物質輕重對比。(攝影：李國民) 8. 餐廳。鑲飾藝術線板的華麗主牆，其實是機能充裕的收納櫃。(攝影：李國民)
 7. Lighting quality in the public zone (Photograph by Lee, Kuo-Min) 8. Dining room and richly decorated motif on the partitions (Photograph by Lee, Kuo-Min)

Inspired by Alice in Wonderland, this design has a fancy realization that allows a fairytale meet with daily life. Imagine that a open door leads into a twisting staircase where one is then plunged into a dark memory so remote yet familiar.

Home? Is there any possibility for new generations? Designer Lee, Chung-Lin believes that the limit of home design is due to the lacking of vision as most people try to optimize their living space without thinking there is other ways that both satisfy spatial need and enjoyment of fun in a space.

Lee's introduction of a fairy tale in a surreal mode brought a chance to challenge a new kind of living space. He said that we need to respond to the difference between real and unreal and make us enlightened by new ideas.

The space in this residence appears skewed, and grotesque with an odd dialogue among objects such as a big foot column, asymmetrical classical style chairs, tearing lamp. The surreal fantasy play is not just fun but inspires a vivid living rhythm of life's daily activity.

Lee said the flamboyant and exaggerative elements must be set in a theater like a dream world; gray and black colors are best to set the backdrop to allow everything else to play on. The contrast between classic and high modern fosters a strong sense of avant-gardism. The layout of the residence is simple; a central public zone fenced in by two bedroom quarters. The public zone is a theater full of columns. The arena like living room faces large windows covered by a thin layer of silk screens.

Materials adopted in this residence looks rustic such as the fake exposed concrete surface wall which is fabricated by a very difficult working process. Lee was interested in finding new constructive processes to find new tectonic solutions.

Lighting is another carefully plotted effort in both selecting the proper fixtures and using new lighting techniques. Lighting quality shows an intimate or theatrical quality depending on the ambience of the space.

The experiment of the fairy tale scenario in the daily living space calls for a memory that is already forgotten. Perhaps the best experience for being at home is to rewind the clock to childhood when all naive fantasies were vividly kept and cherished.

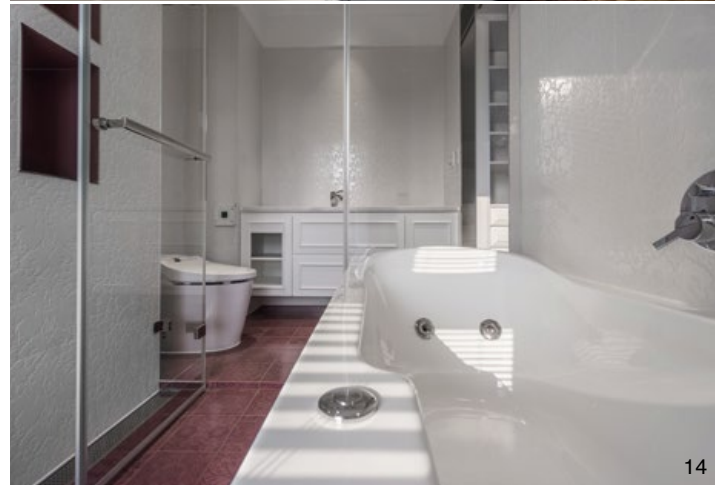


9. 外廚輕食區。地板採用花磚鋪成長毯造型，將電器設備與收納櫃整合於側立面，整體更顯利落。(攝影：李國民) 10. 外廚輕食區與餐廳。壁面強調手刷質感以及微微凹凸的立體效果，在光線映照下展露手作溫度。(攝影：李國民) 11. 起居空間。比鄰外廚輕食區，是屋主欣賞影音的休憩場地。(攝影：海瑞揚) 12. 餐廳。原木長桌與藝術感強烈的燈飾、座椅相混搭，兩者產生衝突趣味。(攝影：李國民)

9. Snacking/breakfast district view (Photograph by Lee, Kuo-Min) 10. Rich texture wall surface in the dining and breakfast district (Photograph by Lee, Kuo-Min) 11. Living room joins with the breakfast area as a gathering spot for family (Photograph by Dirk Heindoerfer) 12. Dining room and its furnishing (Photograph by Lee, Kuo-Min)



13



14



15

13. 主臥房。選用紫色作為主調，整體強調古典華麗，具有童話氣息。(攝影：海瑞揚) 14. 主臥房衛浴。(攝影：海瑞揚) 15. 次臥房。風格現代淨朗。(攝影：海瑞揚) 16. 自房區走道望向廳區。(攝影：李國民)
 13. Master bedroom is like a space in fair-tale story (Photograph by Dirk Heindoerfer) 14. Master bathroom (Photograph by Dirk Heindoerfer) 15. The second bedroom (Photograph by Dirk Heindoerfer) 16. A view from bedroom toward public zone (Photograph by Lee, Kuo-Min)

建材分析 Material Analysis

1. 海島型木地板，作人字紋鋪接，為空間植入古典基調，加溫溫暖。2. 特殊漆：強調手刷質感以及微微凹凸的立體特色，藉此捕捉光線變化，令背景具有歲月溫度。3. 烤漆：用於玄關與廳區之間的巨大飾柱，鏡面光澤質地配以特意放大的柱體身軀，創造超現實的視覺焦點，令景物在反光與眩光的對比操作下，更具層次變化。4. 古典線板：用於牆面、櫃門、房門，一則呼應古典童話主題，一則創造秩序性的背景畫面，並且修飾櫃牆暗門。
 1. Island style wood floor was used to offer a feeling of comfort and intimacy 2. Special paint was used in certain positions to show off the texture that attracts lights 3. Painted surface creates vivid color reflection and mark a contrast with the rustic surface 4. Moulding in a classic style adds spatial fun like a space in a fairy tale castle

溝通重點 Communication Note

1. 此案是屋主與設計師第二次合作，屋主期望新居有別於舊居的淨朗純白，風格明顯區別，帶來生活新意。2. 希望區隔內廚熱炒區與外廚輕食區，因應各種烹飪需求。3. 擁有大量藏書，需規劃充裕的收納空間。4. 期待居家設計不落俗套，別致而富有個性，同時予人安靜、溫暖感受。
 1. This apartment is the second to be commissioned from the designer. Client loves to jump over from his current apartment to seek new experiences 2. Kitchen had to be divided into cooking and preparation districts 3. Large amount of books need to find enough shelf to store 4. Expecting new experiences for living

